

**Bedienelement /
Control Panel /
Organe de commande /
Elemento de mando /
Elemento di comando /
Manöverpanel /
Ohjauslaite /
Панель управления**

 **AirTop™** | Evo



MC04 - AirTop Evo M



MC05 - AirTop Evo MC



MC04 - AirTop Evo SPM



MC05 - AirTop Evo RV



e1

e1 03 5192
e1*72/245*2006/96*5192*00



AirTop Evo MC04/05



	1	2	3	4
D	Funktionswähler	Temperaturwähler	Betriebsanzeige	Hauptschalter EIN / AUS
GB	Mode selector knob	Temperature selector	Indicator	Main switch ON / OFF
F	Sélecteur de fonctions	Sélecteur de température	Témoin de fonctionnement	Interrupteur principal MARCHE / ARRÊT
E	Selector de funciones	Selector de temperatura	Indicador de funcionamiento	Interruptor principal de encendido/apagado
I	Selettore di funzione	Selettore di temperatura	Spia di funzionamento	Interruttore principale ON/ OFF
S	Funktionsväljare	Temperaturväljare	Driftsindikator	Huvudströmbrytare PÅ / AV
FIN	Toimintovalitsin	Lämpötilavalitsin	Käyttönäyttö	Pääkatkaisin PAALLA / POIS PÄÄLTÄ
RUS	Переключатель режима работы	Регулятор температуры	Индикатор включения	Кнопка включения/выключения

Índice

Información general	43
Indicaciones de seguridad	45
Manejo	46
Interruptor de encendido/apagado	46
Selector de funciones	47
Eco - Modo de ahorro de energía	48
Normal - Calefacción de confort	49
Plus - Calefacción rápida	50
Ventilador - Ventilador	51
Altura - Ajuste de la altura	52
Selector de temperatura en funcionamiento de calefacción/ventilación	53
Indicador de estado/servicio	55
Indicador de estado	55
Indicador de servicio	56

Información general

Estimado/a cliente de Webasto:

Le agradecemos que haya adquirido este producto Webasto.

Esperamos que el taller/servicio técnico que ha montado el AirTop Evo MultiControl (MC04/05) T91 le haya explicado adecuadamente su manejo y funcionamiento.

En estas Instrucciones de manejo y mantenimiento, nos gustaría ofrecerle una visión general adicional sobre el uso y la utilización del AirTop Evo MultiControl (MC04/05).

Con el elemento de mando AirTop Evo MultiControl (MC04/05) se ajustan las funciones del calefactor de aire AirTop Evo de Webasto. El elemento de mando sirve para conectar/desconectar, así como para preseleccionar los modos de servicio y la temperatura del habitáculo.

Encontrará información sobre los datos técnicos e indicaciones sobre el montaje en las instrucciones de montaje del calefactor correspondiente.

En las aplicaciones de 12V se pueden ampliar el elemento de mando y el calefactor con un Telestart de Webasto o con un ThermoCall.

E



Telestart T91



**Telestart
T100 HTM**



Thermo Call

Indicaciones de seguridad

El funcionamiento de los calefactores está prohibido:



Peligro de
explosión y de
asfixia

- en estaciones de servicio y depósitos de combustibles.
- en lugares en los que pueden generarse vapores inflamables o polvo (por ejemplo, cerca de almacenes de combustible, de carbón, de polvo de madera o grano).
- cerca de materiales inflamables como, por ejemplo, hierba seca y follaje, cartonajes, papel, etc.
- en lugares cerrados (por ejemplo, garajes), tampoco con temporizador o Telestart.

E

Manejo



Interruptor de encendido/apagado

Conexión del calefactor

Presione el interruptor principal de encendido/apagado para activar el funcionamiento del calefactor.

Tras la conexión, se ilumina el interruptor principal y se indica el modo de funcionamiento del calefactor mediante el indicador de funciones "ON / Status".

Desconexión del calefactor

Vuelva a presionar el interruptor principal de encendido/apagado para desactivar el funcionamiento del calefactor.

Tras la desconexión, se apaga la iluminación del interruptor principal.

El indicador de funciones "ON / Status" se apaga transcurridos 3 minutos (fase de enfriamiento del calefactor).

Selector de funciones

Puede seleccionar las funciones deseadas en su calefactor ajustando el selector de funciones en el símbolo correspondiente.



Eco

Modo de ahorro de energía



Normal

Calefacción de confort



Plus

Calefacción rápida



Ventilador

Ventilador



Altura

Ajuste de la altura

(no disponible en MC04 M y MC04 SPM)

Mediante el selector de temperatura puede ajustar la temperatura deseada para la cabina. Preferentemente, el interruptor de selección de temperatura debe encontrarse en el intervalo indicado de la escala (intervalo de confort).



Eco - Modo de ahorro de energía

En este modo, la calefacción pasa a un modo que ahorra electricidad/combustible. Este modo es muy útil para un funcionamiento del calefactor y de la conservación del calor con ahorro de la batería y respetuoso con el medio ambiente.

Atención

Es posible que no se alcance la temperatura deseada en función del tamaño del espacio que desee calefaccionar, de la temperatura exterior y de la temperatura seleccionada. En este caso, seleccione otro modo.



Normal - Calefacción de confort

En este modo, la calefacción funciona a la máxima potencia calorífica nominal. El aire se calienta hasta alcanzar la temperatura deseada. Seleccione este modo para calentar la cabina rápidamente o para conservar el calor.



Plus - Calefacción rápida

En este modo, el calefactor funciona provisionalmente con una potencia calorífica elevada, lo que permite que el aire se caliente hasta alcanzar la temperatura deseada en un periodo muy breve de tiempo. Este modo debe seleccionarse si se desea un calefaccionado rápido de la cabina debido a bajas temperaturas.

Atención

El tiempo de funcionamiento para el funcionamiento Plus es limitado.

Cuando se alcance la temperatura deseada, coloque el selector de funciones en el modo "Normal" o "Eco".

Al alcanzar la temperatura deseada, el calefactor se ajusta automáticamente al modo normal.

 **Ventilador - Ventilador**

En este modo sólo funciona el ventilador del calefactor.

Al ajustar el selector de temperatura, puede regularse la potencia del ventilador.

Este modo proporciona un flujo de aire fresco, o una rápida refrigeración adicional de la cabina.

Atención

Si la calefacción se encuentra en el proceso de combustión, primero tiene lugar una fase de refrigeración de tres minutos de duración.



Altura - Ajuste de la altura

Para el funcionamiento del calefactor a una altura superior a 1.200 m sobre el nivel del mar, debe ajustarse este modo para poder alcanzar la temperatura deseada. Así queda garantizado un proceso de combustión óptimo del calefactor a alturas de hasta 2.200 m sobre el nivel del mar.

El modo de altura no está disponible en las versiones MC04.

Selector de temperatura en funcionamiento de calefacción/ ventilación

Preselección de temperatura

al preseleccionar los modos de funcionamiento



Eco

Modo de ahorro de energía



Normal

Calefacción de confort



Plus

Calefacción rápida



Altura

Ajuste de la altura
(no disponible en las versiones MC04)

Con el selector de temperatura se puede ajustar el intervalo de temperatura deseado en la cabina en función del modo de funcionamiento seleccionado. Preferentemente, el interruptor de selección de temperatura debe encontrarse en el intervalo indicado de la escala (intervalo de confort).

Selector de temperatura en funcionamiento de calefacción/ventilación

Número de revoluciones del ventilador

al preseleccionar el modo de funcionamiento



Ventilador

Ventilador

E

En el modo de ventilador se regula el número de revoluciones del ventilador mediante el conmutador selector para obtener un flujo de aire fresco individual (por ejemplo, para refrigeración) en la cabina.

Esta función no sustituye al acondicionador de aire.

Indicador de estado/servicio

Indicador de estado

Funcionamiento sin averías:

- El correcto funcionamiento del aparato se indica mediante una luz permanente de color verde en el indicador de estado.
- Tras desconectar el calefactor (interruptor principal), el indicador de estado muestra el transcurso de la fase de enfriamiento correspondiente del calefactor.
Una vez finalizada esta fase correctamente, se apaga también el indicador de estado.

En caso de avería:

En caso de una avería de funcionamiento, se emite un código intermitente mediante el indicador de funciones.

Esta función le permite al taller especializado la reparación inmediata de la avería.

En tal caso, acuda a un centro de servicio técnico Webasto.

Indicador de servicio

Emisión de un código intermitente con una secuencia regular de impulsos durante aprox. 10 segundos.

No hay avería, pero se recomienda encargar trabajos de revisión/ mantenimiento a un centro de servicio técnico Webasto.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.
The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.
Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Si existen versiones en varios idiomas, sólo la versión en alemán será vinculante.
Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.



Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com